



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

132612

Nº albarán : 80505034	2000
Del. Note N.º :	
Fecha Exp. : 25.11.2020	Fecha rec. :
Del. Date :	Rec. date :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragón 20500
País : España

Transportista/Carrier	Transport number: 288431
Razón social : LKW WALTER Internationale	
Matrícula : 3111KLH	
Placa N.º : QAKX556	
Remoc. plate : QAKX556	
Unidad transport. : Transp. ind.p. carr.	
Del Unit.	

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección : Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta : Center :
Puerta de descarga : Unloading point :
Puesto de consumo : Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463	700		PZA	TBA-501494	028	16646568/16651279	25	550004316501	
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 700 Quantità effettiva: 700 Tipo imballaggio: 28 Quantità imballi: 28 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 23.11.20 Firma: Q.										
KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 23 NOV 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"										
Peso netto total : 5.495 Total net weight :										
Peso bruto total : 7.292,600 Total brut weight :										
Nº total de palets o contenedores : 028 Total Nb. of palets or containers :										

Observaciones : Comments :	Proveedor / Supplier : Fagor Ederlan S. Coop.	Recepcion / Receiver : Fagor Ederlan S. Coop.	Almacen / Warehouse :	Transportista / Carrier :
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor del material al momento de la entrega. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.				
☐ A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER				

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E5F-20025292			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																														
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) TRANSLLOMAR Trans-lloamar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 · Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona · Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F.B-43732206			16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 3211 KLM QAKXSE																														
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Horario de apertura y cierre Instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) ANGEL PORTI CASCIONE ANGELO Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA) P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L109Y ISCR. ALBO n. BA/745371R/J																														
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 21.11.2020 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations																														
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached			6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers 7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing 9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 10 N° estadístico N° statistique Statistical number 11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³																														
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la Interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et l'exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.																														
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward			<table border="1"> <tr> <td>20 A pagar por: To be paid by:</td> <td>Remitente Senders</td> <td>Moneda Currency</td> <td>Consignatario Consignee</td> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td>KUEHNE + NAGEL S.R.L.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL:	KUEHNE + NAGEL S.R.L.				Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)		
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																														
Precio del transporte: Carriage charges:																																	
Descuentos: Deductions:																																	
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:																																	
Gastos accesorios: Other charges:																																	
TOTAL:	KUEHNE + NAGEL S.R.L.																																
	Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)																																
21 Formalizado en Etablie à Established in 21.11.2020			15 Regreso / Retournement / Cash on delivery 28 NOV 2020																														
22 FORMED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender			23 TRANSLLOMAR "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																														
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received 20 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																																	

- En cas de contestation, l'éventuelle et dernière ligne du cadre de classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, - In the case of dispute, the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.